



Discours
du Président de la République d'Islande
Ólafur Ragnar Grímsson
au dîner de gala donné par
le Gouverneur du Canada
Adrienne Clarkson
Winnipeg
le 4 Août 2000

Votre Excellence, Adrienne Clarkson, Gouverneur Général
Honorables invités
Chers amis

Cette année est historique car nous célébrons le millénaire du patrimoine de découverte et d'exploration qui lie nos deux pays et cette invitation au Canada est un grand honneur pour l'Islande. Les Islandais sont reconnaissants et touchés par cette marque d'amitié et de coopération. Vos paroles ici ce soir ont bien reflété l'importance de notre histoire commune et notre volonté de renforcer encore davantage les liens qui unissent nos nations pour l'avenir.

Les pionniers islandais qui ont naguère bravé l'océan sans merci, qui au péril de leurs vies ont recherché des terres nouvelles et qui furent les premiers à faire connaître à l'Europe l'existence de ce grand continent, ce sont eux qui nous guident et nous inspirent en ce nouveau millénaire, tandis que nous explorons la science, la technologie, l'environnement et le cosmos en tentant de dresser des cartes en tous ces domaines. Afin de maintenir l'équilibre et la clarté qui sont l'essence même d'une société démocratique ouverte et libre dans un siècle de découvertes sans fin, il importe de sauvegarder la vitalité de nos racines dans le but de mieux pouvoir enrichir la vie et l'existence de notre société et de tous les hommes.

Les Islandais sont fiers de partager avec le Canada un des grands explorateurs contemporains, l'astronaute Bjarni Tryggvason, qui naquit en Islande et fut formé au Canada, et dont l'exemple inspire la jeunesse de nos deux pays et du monde entier. Il est le successeur d'un autre grand

explorateur islandais-canadien, Vilhjálmur Stefánsson, qui a su approfondir notre connaissance et notre compréhension des peuples du grand Nord, de leur culture, leurs aspirations et leurs exploits.

Les Islandais qui ont émigré au Canada il y a plus d'un siècle, durant la plus grande migration que mon pays ait jamais connu, ont eu le bonheur d'ériger des ponts solides et durables entre nos deux pays. Ils devinrent citoyens canadiens à part entière, tout en restant fidèles à la tradition et aux valeurs du peuple islandais, fruits d'une longue histoire et d'une culture qui remonte au temps des premiers colons vikings et de la fondation de l'Alþingi, la plus ancienne assemblée parlementaire au monde.

C'est ici à Winnipeg et ailleurs au Canada qu'ils ont publié des journaux et des livres, composé des poèmes et narré des contes, fondé des sociétés, des clubs et des paroisses, et ouvert des débats et des réunions publiques concernant tous les aspects du progrès et de la condition humaine.

Leurs contributions étaient bien suivies en Islande et ont d'ailleurs considérablement influencé la nature du mouvement d'indépendance islandais, peu avant l'avènement de l'autonomie et de la souveraineté de notre peuple.

Ma visite au Canada n'est donc pas seulement l'occasion de commémorer les grandes découvertes d'il y a mille ans et de confirmer notre voyage commun vers le futur, c'est également l'occasion de témoigner de notre profond respect envers les Canadiens d'origine islandaise qui ont tant enrichi nos deux pays.

Aujourd'hui, j'ai d'ailleurs exprimé notre gratitude en conférant l'Ordre du Faucon, le plus grand honneur que mon pays puisse accorder, à certains des citoyens islandais-canadiens distingués qui contribuent actuellement à faire de ce patrimoine un trésor d'expérience pour les années à venir.

Tous les ans, nous invitons des groupes de jeunes Islandais-Canadiens à visiter le pays de leurs ancêtres. Il s'agit d'un programme nommé le Programme Snorri, d'après le premier petit Islandais, et d'ailleurs le premier enfant d'origine européenne, qui naquit sur ce continent, alors que sa mère, Guðríður Þorbjarnardóttir, qui fut la première personne de l'histoire à se rendre en Amérique et puis à Rome, vint sur ces rivages peu après l'expédition mémorable de Leif Eriksson.

Nous avons également voulu démontrer notre souci de consolider la base de notre coopération future en encourageant plusieurs projets initiés

par la communauté islandaise-canadienne, en décidant de fonder une nouvelle ambassade au Canada, en envoyant plusieurs de nos artistes et hommes de lettres en votre pays, et en publiant en langue anglaise pour la première fois un recueil de toutes les sagas médiévales des Islandais ainsi que des oeuvres plus récentes qui décrivent le sort des Islandais émigrés au Canada durant les dernières décennies du dix-neuvième siècle.

Nous souhaitons élargir encore davantage la coopération que nous construisons sur notre passé commun, afin qu'elle s'applique aux principaux aspects de l'évolution des régions du Nord, cette partie importante du globe qui comprend le nord du Canada et le Groenland, traversant l'Atlantique, l'Islande et la Scandinavie, puis la Russie et les pays de la Baltique.

Ces régions du Nord connaissent actuellement un nouvel essor, comme si le printemps venait de rompre la glace emprisonnant lacs et rivières; en un clin d'oeil, tout se réveille et les cours d'eau longtemps contenus jaillissent à l'air libre dans un élan vital et fougueux.

De nouveaux états et de nouvelles organisations régionales ont vu le jour, et sur les côtes de l'océan Arctique, de l'Atlantique, de la mer de Barents et de la Baltique, nous observons des innovations majeures dans le domaine de la coopération politique et économique, mettant résolument l'accent sur la protection de l'environnement et le progrès social.

Ces nouveaux défis demandent une coopération dynamique, et le Canada et l'Islande occupent une place unique quand il s'agit de contribuer au succès de ces nouveaux développements, comme il a déjà été démontré lors de notre coopération au sein du Conseil Arctique et d'autres forums du Nord.

Il est primordial pour l'Islande, à l'aube du siècle naissant, de constater que le Canada continue de contribuer avec succès à la coopération des régions du Nord, et dans ce contexte, nous attachons une grande importance au dialogue avec les autorités canadiennes, tant fédérales que provinciales.

Nous nous réjouissons de l'accord de libre échange qui sera conclu prochainement entre l'AELE et le Canada et nous sommes certains qu'il encouragera les relations fructueuses de nos deux pays, notamment au niveau de l'économie et du commerce. Les vols réguliers de la compagnie aérienne Icelandair vers le Canada nous montrent les résultats que l'on peut espérer en établissant des vols réguliers entre plusieurs destinations au Canada et en Islande, et un cadre adéquat pour le commerce.

Depuis la fondation de l'OTAN, l'Islande et le Canada ont établi un partenariat solide en ce qui concerne la sécurité et la paix, et nous espérons qu'une nouvelle idéologie au sein des institutions européennes n'amointrira pas l'importance de la coopération pour la défense transatlantique du futur.

Nous avons profondément admiré l'initiative du Canada lors d'accords internationaux sur le désarmement et les droits de l'homme, ainsi que votre participation soutenue en faveur de la paix et du développement social dans le cadre des Nations Unies. Tandis que d'autres se montraient hésitants, le Canada a souvent su donner l'exemple dans la lutte pour un monde plus civilisé et démocratique.

Les explorateurs qui ont navigué vers ces rivages il y a mille ans étaient empreints de l'esprit démocratique de la société égalitaire fondée en Islande près d'un siècle auparavant, de la vision chrétienne des premiers missionnaires du Nord et de l'audace qui les poussa vers des terres inconnues.

Voici bien les idéals qui doivent inspirer notre époque, l'esprit qui nous permet d'aspirer à de nobles tâches.

C'est dans cet espoir que nous venons au Canada, désireux de rendre notre coopération future digne du patrimoine historique qui unit nos deux pays.

Sur ce, je vous invite à vous lever en l'honneur de Sa Majesté la Reine, du Gouverneur Général et des accomplissements du peuple canadien.